

Distr.
LIMITED

TD/B/WG.8/L.1/Add.1
12 October 1995
ARABIC
Original: ENGLISH

èb] SáÖK Üá©K dYáRùá
êîáäSÖë èdIZSÖö



êîáäSÖë èdIZSÖÖ ~ ÖZá
èi dIZSÖÖ j d|Ö j k ` áÖK ÑáItÖK Áid|ÖK
bìbZÖK êiÖëbÖK èdIZSÖÖ ~îg i {
óÖë©K èdëbÖK
@HHD dNëSÉôÑë©K àid, R H <} îäZ
ÑÍás ©K ÑëbZ àá F báÖK

j d|Ö j k ` áÖK ÑáItÖK Áid|ÖK di dÄR r ed, á
às bìbZÖK êiÖëbÖK èdIZSÖÖ ~îg i { èi dIZSÖÖ
óÖë©K éRdëb

(àINÍÖK) IÉéî, îá .Ü bí, ÖK :ddÄáÖK

ê{ Imõ

(uNIR) Cë B àKbäÖK

îNëiVK :àéáÖESáÖK
INëÉ
àik ÖK
KbäÜ eëîá
îÖKdSg K
(@F-@Eë @@ QKdÄ|ÖK) ~ ib®xäN
î dIxäá
dk á
èb] SáÖK îáKëáR èi dëçáZ

bë{ eÖÖ êq] @á

.éReIZ´ T uá j äÉ bë{ eÖÖ óÖs Kcá didÁSÖÖ r ed, á Üáti

Üëi älk ô bs éá i { - êî, ád|ÖK èô èiêiÖÉáBK êxÖÖIN - Q®ibtSÖÖ ÑL bö QINyÖÖ Ñg dRë
:i ÖSÖK àKëätÖK óÖë @HHD dNëSÉôÑë©K àid, R AI <etáZÖK

The UNCTAD Editorial Section
Room E.8102
Fax No. 907 0056
Tel. No. 907 5656 or 5655

Nē©K Nk |ÖK

às êfi IäÖK èbìbZÖK èi dIZSÖK j d|ÖK bìb] R
QIs Io i { í Këwëdëo èËEZ QL L|RK cî|är
èDIS` á ~Këg öë

(Ñlās ©K NēbZ àá B bāÖK)

ë

dīNbsÜN ÄÖ-SäÖK dKÄÖK cî|är ÄuklO NīÖ] R
i { bdkë ää IáÉ Këää àKbÖÖK N ö ^Ök Ö êk L` ÖK
í Këwëdëo èËEZÖ êiáIS` ÖK eÄiVëÖK

(Ñlās ©K NēbZ àá C bāÖK)

(uNIR)

.(TD/B/WG.8/L.1/Add.2 eÄiVëÖK dqâK .btN Iái{ Iäà Y!dbSR) í Këwëdëo -@

Ülqâ QlOo` á NÉ•R P0, N Këää àKbÖÖK N ö ~ îáçR bìKëSá ë] á óÖs í dZi éáö IñéiVK Nwáá Nl è -A
èeçZá dīw é, |á T ëÖK i { Içäöë <üblçÖK nî] áÖKë i Öi dIÉÖKë IñÄid{ ö Nēb es éaZáé ÜátáÖK QlÜm{ ©K
üieÉR èËÉ, á öKëö éÄÖ às Mds öë .í Këwëdëo èËEZ QL L|RK ÜIÉ] ö äá èÖiÉÉ edëk N èbl|Sg ©Ö IñÄÄRë Ii blá
àKbÖÖK N öf .QL L|RBK cî|är às [Säi àö àÉái Iá ääë i äöëÖK bitk ÖK óÖs ° { IÉSá dīw ItieER N` bÖK
ug Kë ~L|RK éäVë .dVöÖK èbìb, ÖK QIs Io ÄÖK i { àiÜait ÖK óÖs èbs L, áÖK Üi bÄSÖ éäe©ÖK bdkëääÖK óÖs dÄS|R Këää
Äk L` IaláSáK Á] S, Rë í Këwëdëo èËEZÖ êiÖÖ, ÖK dIV Öj L` NÉ, N emdtá Këää àKbÖÖK N ö àö óÖs dL, SäBK
bbk ÖK Kcá i { NáiÉÜN äbiiÖR àÖs öë .dIVÖK äcá äá } i |` SÖK óÖs i ádr dīNbsSN "aláö éÉoi " ÇÖc i { IáN
èbáÖK } k Sää l KhtSg K' [ülsá Y!dbSR àö ÇÖcÉ \ds Kë eäIá©K eÄiVë i { ó` eSáÖK "alá©K éÉoi " [aládÖÖ
Äi d|ÖÖ éäaKlÖK edëbÖÖ êiáIS` ÖK eÄiVëÖK i { Çdëiêiâ i { éN uÖö máÖK ."Këää àKbÖÖK N ö ^Ök Ö Nät ÖK [aládÖÖ
.NáIt ÖK

èËEZ QL L|RK cî|är às êfi IäÖK èi dIZSÖK j d|ÖÖ Q©iÖ] R òKdZö êiááö óÖs IñéÉ Nwáá bbi è -B
éáö Nl è .eiZdL` ÖK èdIZSÖK óÖs yÖÖK bláSs BIN -ëä äbÖN Nwá -Ü, SR i SÖK êiáIäÖK àKbÖÖK ^Ök Ö í Këwëdëo
j d|ÖK ~Ioâ üg èR i { Üç, i àö bN B es KleÜN ÄÖ-SäÖK ~L|RBK ÜIÉ] ö \edë j äN biÄSÖK àö ài] i {
dīw dīNbsÜN ÄÖ-Si Iái{ è .Nt|ÜN Tq] èö b QL|idtSÖK umë êiÜatÖ êiÖÖ, ÖK dIVÖK l tN àüf <èi dIZSÖK
dīNbrë <êiáÉÖK bëiÄÖK ÄiÖR i { èbIie äá edí` ©K QKëä, ÖK i { U b] Iá öKëö ÄÖÖK às Mds ö <êi|idtSÖK
Nëk è êiáIÉáö äá dIÖÉ dbÄN -b] Iáá eîmìëtSÖK Üëg dÖK èö ~Kdw`K è] { IÉá dīNbrë "èi bládÖK eÄö äáÖK"

cí |ãSÖK li Im eíááó óÖ Imiô dí, R eÄiVëÖK äcäë .TB/B/WG.8/2 eáLá©K eÄiVë i { p } eÖ IáÉ «eíáLáÖK àBÖÖÖKë .í Këwëdëö eÖëZ i { IçîÖ Ñk eSÖK ÜR i SÖK ÜLÉ } ©K l tN IçääMSR i SÖK eíÖt |ÖK büKë |ÖK ÁiÄ] R l dtá i { IçRIáKëSÖK cí |ãSN àBÖÖÖK IçN ÜëÄR i SÖK eÄi doÖÖ Ái b ÜLásáK ò®iô óÖ eZL] ÖK IáLáR Çdbi IábÖN àö T { Imöë Bô í Këwëdëö eÖëZ QKhibÄR l tN i { YldbSi ÜÖ ÜLá PáIZ eáVë .DWI b] e } ISáÖK j d |ÖK ÑöImSR Bô àLámÖ .eíáLái bÖK IádIVS eäë

eÖ] dáÖK äcä i { ebb] á QIáëÖtá óÖ diÁS { BK àö TÖL «ÑIás ©K ÑëbZ áá C báÖÖN ÁÖtSi Iái { e -G áá bi eá òKIZö ÜëÜë .í Këwëdëö eÖëZÖ eíS KdeÖK QIáKëSÖBK cí |ãSÖ eÄi b QIáiÄR òKIZáN ^á, i B edÉÖáÖK efi IáÖK eídIZSÖK j d |ÖK bi b] R óÖs ÑiÖ] SÖK Kcá eÉdi àö i xÖaië .eÖëZÖK äcçÖ eíÖt |ÖK eÄVëáÖK [üLSáÖÖ ÑiÖ] SÖK àiN eííáSÖK óÖ eZL] ÖK diOSs BK i { umëR àö i xÖaië .eíáLáÖK àBÖÖÖN ÁÖtSi Iái { ek L ë < [üLSáÖK äcä às .~Këg ©K i { ebIStáÖK QIÖÖSÖKë eÖëZÖK [üLSá

àBÖÖÖK Ñ öë eíáLáÖK àBÖÖÖK ^ÖK Ö ek L ÖK ÜLÉ] TMÖ Ñët |á òLos ö óÖ i áKÖK í diZÖK ÑátÖK àö T { Imöë -H eíÖs ~do bIZiK áitSië «eíÖt |ÖK eÄVëáÖK [üLSáÖK àö, N ebíÉÖ QIáëÖtá f Ig ö óÖs eSÖK Kéá i xÖai Kéáà èbs L, áÖK àö T] mëöë .eíÖëbÖK QIáçääÖK i { e } ISáÖK eáüLáÖK [áKÖK ~Loá ÑáÉ áá èbL] Sg ®Ö eít Këë diOSs BK i { umëR àö i xÖaië .QL] dtSÖK i { bs Ik SÖK eÖKëö PáIZ óÖ <X] ÖK óÖ YIS] i BIZá ÑÉ, R eíáSÖK .di d] SÖK èbli eë e] eS |áÖK ~Këg ©K e] á Çd] SÖK èBkÉá eíááö

eáö Xi] áá j k ` áÖK ÑáItÖK Ái d |ÖK KçÖ äbÖN PáIZ áá í eÄÖK bi i SÖK óÖs IÖKdSg K ÑWáá Mds öë -@I .eíááSÖKë eídIZSÖK àiN Q©K ÖK òLáN i { ek L eíáááN Ü, Si eáöë biSÉäë©K eö, àö áá li eÉdá loL, á ÑWái ~Loá óÖs eí, { IáSÖK efiÖÖK ebLi e i { TÖWÄR b í Këwëdëö eÖëZ [üLSá áá eZiSá Üëböë Üáö àö ^mëöë èbs L, áÖK ÜibÄR óÖ eZL] ÖK diÉáö àÉái B <, |á T eÖK i { e .Ik d] ÑWÄR i SÖK i á efiÖÖK äcä àöë < í áÜs òIÁRdBK ñdZë j d |ÖK Qb3bS] óSá Bô ÜSR àö eídIZSÖÖ àÉái Bë .Kéáá àBÖÖÖK Ñ ö ek L ë «eíáLáÖK àBÖÖÖK óÖ eí eÖëö ÑWÄR eDi ` ©K eö ÄáÖK äcäë j d |ÖK äcä áá èbL] Sg ®Ö í di bk R uáSZá bZë#ë «etá, ÖKë ~Këg ©IN Kcá i { èbül |ÖK exÖN IçááN eáLá©K ÑIás ö Ü, SR IáÉ < j d |ÖK bi b] R i { bs L, i àö biSÉäëTMÖ àÉáië .eíáöë àëbN aÉÉë .IçN l eçáÖKë QKibIk ÖK Áië, R eíÖtÖ i äSÖK àëItSÖK bi báí àö Imiô biSÉäëTMÖ àÉáië .bbk ÖK .eíáá©K eág L] i á eíáéÉ] ÖK QIg Ii, ÖK áüf <ÇÖ ÑZö ááé .ÜSR àö eídIZSÖÖ àÉái B í di bk R uáSZá bZë .ÜLásáBK áá Kbi eá eáçáÖK äcä i Öëi àöN ÑáItÖK Ái d |ÖK óÖ eës b eZëë

n Ä { e, IááÖK dk äBüáë ÁNIg ÜÖÉsá áá ÜbÁáÖK \KdS BK óÖ di, R i äë < ib©xáN eÖWáá TÖL ë -@@ ÑZö áá rëméáÖN eÖK QKc ñd ` ö ÑÉL, áé QINëtk ë li Im ÑáIZR Übs i xÖai eáö «eí diZSÖK j d |ÖK óÖs àIO,] ÖK i { umëS { «eöLáÖÖK e, IááÖK uíZ, R i xÖai eáö T { Imöë .eíÁÖáá [üLSá óÖ í bùi àeKëSá [çá bIZiK .áiíátáÖK uíáZ ^ÖK Ö IÁiÄ] R ÇÖcë «ÑIás ©K ÑëbZ bëáN áá eÖK ÖK QKc PáKëZÖK uíáZ

(TD/B/WG.8/L.1/Add.2 eÄiVëÖK dqáK .btN Iái { YdbSR) Çi, ÉáÖK -@A

} idtR i { ÑëÄtá ÑÉ, N bb] á i mël] R j á i á ÑáItÖK Ái d |ÖK eíBë àö li dlxáá ÑWáá ÑL ë -@B bi b] R óÖs eÉdr ÜÖ eáLá©K àö áá ~ ábáá ÇÖcÖ eáö ÑL ë .biSÉäë©K i { òImS ©K ÑëbÖÖ eÉds, áÖK QIZIis] BK

àò z Imöe .TD/B/W.8/2 eÄiVeÜK i { í Kewedëo eÜeZ QL L|RK cí|àR às èti IäÜK èbìbZÜK èi dIZSÜK j d|ÜK
 áá Mbíeá T] dS Kè éáls QIZISäSgK óÜ T k Ö è QL L|RBK Tái b eáIá©K àò èà ÄÜÜK i s Kèb b] ó
 àò T] dS K b Içâü ÇÜc PáIZ óÜe .éÜeZÜK [üiSä àö. N éáls èg Iīg QIáIiN Qbdëöe BISÉäe™Ü NÍás ©K
 èiBè às Yd` R ÜIçáÜK áca àò ÑL è .QL L|RBK áca dī, |Rè cí|àR óÜs z Kdi `K i { BISÉäe©K ÇdS. i
 àöe «g ISÜK BISÉäe™Ü èi dīm] SÜK NÍás ©Kè ~ ÜZáÜ eÄNL, ÜK QBeKbáÜK dIOSs BK i { Ttm# Kcõ ÑáItÜK Äi d|ÜK
 .BISÉäe©K èiBè áá óS] btOSSgK b ÜIçáÜK áca Üqta

eÜ] dÁN dÁR i SÜK àMbÜÜKè eíáIáÜK àMbÜÜK ..." àò óÜs j äR i SÜK di dÁSÜK áá HI edÄ|ÜK áá öd <Kdi` öe -@C
 j d|ÜK äiitR óÜs èidMb`Kè eī, g uáÜK edbÄÜK óÜ dÁS|R b «Kéáá àMbÜÜK Ñ ó IçáIN áá Iáīg Bè «eÜÜSáK
 èbÜi éalá©K àò NÍÄ{ <'QL L|RBK áca dIö i { èc` SáÜK QKkZ`K dvö ÜiÄRè í doÄÜK bítK ÜK óÜs èbb] áÜK
 Iáīg Bè «eÜÜSáK eÜ] dÁN dÁR i SÜK QKk S BK' óÜ IçRdli ö l dtá i { èbìbZ QL] Ük á Üb` S, R Içáo
 ÑL è .QIk Ik S` BK i { MbíZ Mbí b] R di dÁSÜÜ eī { KdxZÜK eī oxSÜK Qbbs] b è ."Kéáá àMbÜÜK Ñ ó IçáIN áá
 äbÜN ÑWá àMbÜÜ èi dMb`Kè eī, g uáÜK edbÄÜK i { «bÜi IáI{ <ÇÉ. i di dÁSÜK äeÉ óÜs èb. N Imiö l dSti éáö
 dIö i { èc` SáÜK QKkZ`K dvö ÜiÄR óÜs è í Kewedëo eÜeZ às èti IäÜK èbb] áÜK j d|ÜK äiitR óÜs èà
 .eíatáÜK QL L|RBK

àò äbL|äe i Nèdë©K bL] RBK ÑWáá éás Mds ö í cÜK í ödÜK uá Á|Si B éáö *dk á ÑWáá dÉcè -@D
 "Kéáá àMbÜÜK Ñ ó ^ÜK Ö diNwR àö. N QKkL cL`RK' óÜs eÜás ö ~Loá dk ÄR ÑáItÜK Äi d|ÜK QIk Ik S` K
 b MeÜg©K Kcá àò ÑL è ."èk L`ÜK ÜIÉ] ©K àö. N QKkL cL`RK' éáö óÜs QIk Ik S` BK i { eíÜ dL áÜK
 bÄSti éáüf <b] áÜK dKlÄÜK Kcá óÜ i á èbèk ÄáÜK edli `K TáiÉ Kcõ óS] àÉÜè <Äi b dīw èö Imálw àeÉi
 umKéá i { dī. i dKlÄÜK Kcá àò óÜ dqäÜN <í Kewedëo eÜeZ QL L|RK óSi ÑèIáR àeb éÜèIáR Ptk ÜK áá àò
 äMbüäe i Nèdë©K bL] RBK í öd uá Imiö Á|Si B éáö ÑL è .Kéáá àMbÜÜK Ñ © e] eäááÜK èk L`ÜK ÜIÉ] ©K óÜ óSi
 èi dIīg í Kewedëo eÜeZ QL L|RK àò z Imöe .éÜeZÜÜ eī NIZi`K dIVØK óÜs éRL. Iáá eÉdi àò Äi d|ÜÜ i xÜi éáö
 óÜs è <QL L|RBK áca cí|àR eī |iÉ óÜs eÉdi àò ÑáItÜK Äi d|ÜÜ i xÜi éáüf <IáIáR èbÄtá Içáo óÜ dqäÜN éáöe
 .eíÜASáBK QKdS|ÜK è] á Ñm{ ö óÜs ÑèIáSR àò eíáIáÜK àMbÜÜÜ àEái } íÉè Içáá ñèk ÄÜK èbL]Sg BK eī |iÉ

óÜs dvö ÑiëoÜK ÑZ©K i { IçÜ àeÉIīg í Kewedëo eÜeZ QL L|RK àò óÜ ~ ib*xáN ÑWáá dIi öe -@E
 Ñ ó àò éÜ } g üi Iááe .Iádīw áá dOÉö eÄ. á éZKESg àMbÜÜK l tN TáiÉ àöe <adg üN i áÜÜÜK bIk S BK
 àò z Imöe .QINètk ÜK áca ÑiÜcSÖ ©íáüR àeÉR Iá Ñ ó i á <çibö eíÜEiçÜK j ÄáÜK éZéö P 0, N «Kéáá àMbÜÜK
 áá biéáÜÜ dOÉö èblá é{ Imö àEái àIÉ àöe «è bN eÜL] ÜK Qdèk b TD/B/WG.8/3 éalá©K eÄiVe àò eíöd áá
 èeo` T o` b Kéáá àMbÜÜK Ñ ó àò óÜs bÉöe .KdiOÉ Iç`S` K e|ÜS` á QIZISäSgK óÜ Ñk èSÜK àeb ÑiÜ] SÜK
 «í Kewedëo eÜeZ btN Iá ÜIçá áá bÜKè{ Çi àeb i äZSg Içáöe i ÜebÜK edIZSÜK ÜIçáN ~L] SÜBK i { eidiOÉ
 i { j ÄáÜK éZéö óÜs P ÜKSÜK eī xN i ÜebÜK uáSZáÜK Üs b óÜ «eíáÜÜÜK è, { IááÜK èçZKéá ÑZö áá <YIS] R IçáÉÜè
 .QIáb`ÜK QIs Iö i { èi dībk SÜK QKd bÄÜK èi d. ÜK bdkéáÜK eíááR Ñá. i Kcáe .eīg Ig©K ÑÉIçÜK

YYYYYYYYYYYYYYYY

.dk á éN T Übó í cÜK Ñè©K àIÜÜK TD/B/WG.8/L.1/Add.2 eÄiVeÜK i { l dtSīg *

ÑÉÖ èL, Sá è] á óÖs Ñbì|á àèÉÍg dÄ|ÖK Çdi àá \IZÄN Kéáá àÑbÖÖK Ñ ö Yed` àö ®üL ómáè -@F
 í bùR àò ì xÖài è .èbìbZ èNKcZ èìdìbk R L Kèg ö bZèì àò éäüi àá à© éábÄSáÖK àÑbÖÖK èíáIáÖK àÑbÖÖK àá
 QL] KdS BK àò z Imöè .í dIZSÖK IçüÑbò àî,] SÖ ÑbÑtSg K Ñm{ö Kéáá àÑbÖÖK Ñ ö ÑtZ óÖ èáIá©K bèçZ
 ."àIá©K èÉÖi " ÇÖc ì { IáN <ÑáiÉÖN Iàcì|är ì xÖài éáIá©K èÄiVè àá EFè ED àîRdÄ|ÖK ì { éábÄáÖK

Kéáá àÑbÖÖK Ñ ö IççZKèR ì SÖK èÜL] ÖK àò dÉc{ C báÖÖK óÖ èb] SaÖK IíáKèär èìdèçáZ ÑWáá dli öè -@G
 èÖèZ QL L|RKl tN àò óÖ dli öè .èìdIZSÖK Içk d{ èbli e dî, ìR èîxN èîNIZìö dîÑbRè Ik L` IáIáSáK P ÖöSR
 Ií0, á èdík èdS|ÖK äcá àò bîN .IçÖ®` ÑIWSáBK ÄÄ] R Ñèö ö èíááè èdS|N Kéáá àÑbÖÖK Ñ © ^á, R í Kèwèdèö
 óÖs j L` éZÈN ~bk ì Kcáè .dìbk SÖK YISá` Ö èí{ IÉÖK èíg Ig ©K ÑÉIçÖK öIáÖÖ MèÖö áÖK T` èÖK uá éádIÁáÖN
 Kéáá àÑbÖÖK Ñ © àÉái àò Ñ0 IábIZìö àîtSì ì SÖK èìd, ÖK bdKéáÜN èk L` ÖK QKdbÄÖK èí, g uáÖK QKdbÄÖK
 ès èmèáÖK dîÑbSÖN ÁÖt.SáÖK dKdÄÖK cì|är àò z Imöè .QL L|RBK ì { èbdKèÖK èÖK ÖK QKc ÜIÉ] ©K àá bî|S, R àò
 óÖs báStîg IáÉ <dás, áÖK bk dÖK óÖs è èíg Ií, ÖK èbKd`K óÖs dîÖÉ b] óÖ báStîg Kéáá àÑbÖÖK Ñ ö ^Ük Ö
 .Kéáá àÑbÖÖK Ñ ö óÖ èÖg Iáá èíäÄR èbs L, á ÜìbÄR

bISÉäè©K éáIáö IçRbb] ì SÖK QBIZáÖK uíáZ àIO,] ÖK ì { umì àò ÑáItÖK Áìd|Öi ì xÖài éáö z Imöè -@H
 bdKéáÖK dî èöSÖ j L` ÜIáSáK ö®ìö ì xÖài è .ì ÖèbÖK èdIZSÖK ÜIqâ IçíÖs í èöài ì SÖK bIÄtSÖK éZèö óÖ Kdçâ
 èbìbZÖK QIíZèèäÉSÖK èí, { IáSÖK èìdIZSÖK èíÖÖK uá ÑáItSÖK àá IçáiÉásÖ Kéáá àÑbÖÖK Ñ ö ì { èìd, ÖK
 èÖäÉR óÖ èZL] ÖK dÉc <èÖg IááÖK ètNISáÖK QKdZüN ÁÖtSì Iáí{è .dèçqÖK ì { èc` ÖK ñd` ©K QIìb] SÖK
 báStì àò ì ÖèbÖK uáSZáÖ àÉái IáíÉ èìbd{ èìdo QIáíÄSN í Kèwèdèö èÖèZ [üISá dv© ÑáL, ÖK ÜíÄSÖK
 Mds öè .Kéáá àÑbÖÖK Ñ ö óÖs í Kèwèdèö èÖèZ QL L|RB ì Öt|ÖK dv™ö dás, áÖK bk dÖK óÖè <è{ bçS, á dîÑbR
 Kéáá àÑbÖÖK Ñ ö àö, N í dKèèÖK ~ ÉKdá r IáSZK dKd éáZdR ì { ug ISÖK bISÉäè©K Üç, ì àò ì { Imìö éIáö às
 .èg èáÜä QKdZö óÖ
